

大乘舍黎娑担摩经

宋西天三藏朝散大夫试鸿胪卿传法大师施护奉 诏译



南無本師釋迦牟尼佛

说明

本简体注音版《大乘舍黎娑担摩经》电子书，根据《乾隆大藏经》宋元入藏诸大小乘经，第0862部，宋西天三藏朝散大夫试鸿胪卿传法大师施护奉诏译《大乘舍黎娑担摩经》原藏影印本校正注音，句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇一九年二月



扫码关注仁慧草堂微信公众号

●起诵仪

xiāngzàn

香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuánshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南无香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

jìngkǒu yè zhēnyán

净口业真言

(三遍)

ōng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē
唵.修唎修唎.摩诃修唎.修修唎.萨婆诃.

jìngsān yè zhēnyán

净三业真言

(三遍)

ōng suō wǎ pó wǎ shú tuó suō wǎ dá mó suō wǎ pó wǎ shú dù hàn
唵.娑嚩.婆嚩秫驮.娑嚩达摩娑嚩.婆嚩秫度憾

ān tǔ dì zhēnyán

安土地真言

(三遍)

ná mó sān mǎnduō mǔ tuó nán ōng dù lū dù lū dì wěi suō pó hē
南無三满哆.母驮喃.唵度噜度噜.地尾.娑婆诃

pǔ gòngyǎngzhēnyán
普 供 养 真 言

(三遍)

ōng yé yé nǎng sān pó wǎ wà zǐ là hú
唵. 誝 誝 曩 . 三 婆 嚩 . 鞞 日 啰 斛 .

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南 无 本 师 释 迦 牟 尼 佛 (合掌三称)

kāi jīng jì
开 经 偈

(一遍)

wú shàng shēn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
无 上 甚 深 微 妙 法 百 千 万 劫 难 遭 遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 见 闻 得 受 持 愿 解 如 来 真 实 义

dà shèng shè lí suō dān mó jīng
大乘舍黎娑担摩经

sòng xī tiān sān zàng cháo sǎn dà fū shì hóng
宋西天三藏朝散大夫试鸿

lú qīngchuán fǎ dà shī shī hù fèng zhào yì¹
胪卿传法大师施护奉诏译¹

rú shì wǒ wén
如是我闻：

yī shí shì zūn zài wáng shè chéng jù fēng shān zhōng yǔ dà bì
一时，世尊在王舍城鹞峯山中，与大苾
chú zhòng qiān èr bǎi wǔ shí rén jù fù yǒu pú sà mó hē sà zhòng cí
刍众千二百五十人俱；复有菩萨摩诃萨众，慈
shì pú sà ér wéi shàng shǒu
氏菩萨而为上首。

ěr shí shì zūn guān shè lí suō dān mó yǐ gào zhū bì chú yán
尔时，世尊观舍黎娑担摩已，告诸苾刍言：

ruò yǒu bì chú yú shí èr yuán shēng ér néng jiàn liǎo shì míng jiàn fǎ
“若有苾刍，于十二缘生而能见了，是名见法；
jiàn shì fǎ yǐ jí míng jiàn fó shì zūn zuò shì shuō yǐ mò rán ér
见是法已，即名见佛。”世尊作是说已，默然而
zhù
住。

ěr shí shè lì zǐ xún zuò shì niàn jīn wǒ shì zūn shuō rú shì
尔时，舍利子寻作是念：“今我世尊说如是
fǎ dāng yún hé yì yún hé liǎo zhī jí wǎng yì cí shì pú sà
法，当云何义？云何了知？”即往诣慈氏菩萨
suǒ dào yǐ xiāng jiàn gè yòng ruǎn yǔ hù xiāng wèn xùn jí yǔ cí shì
所，到已相见，各用软语互相问讯，即与慈氏
pú sà zuò dà shí xià
菩萨坐大石下。

shí shè lì zǐ bó cí shì yán jīn zhě shì zūn wéi zhū bì chú
时，舍利子白慈氏言：“今者世尊为诸苾刍

¹ 大正藏：西天译经三藏朝散大夫试鸿胪卿传法大师臣施护奉诏译

shuōshè lí suōdānmó jīng yán zhū bì chúrù yú shí èr yuánshēng
说舍黎娑担摩经，言：‘诸苾刍若于十二缘生

ér néngjiànzhě shì míngjiàn fǎ jiàn shì fǎ yǐ jí míngjiàn fó
而能见者，是名见法；见是法已，即名见佛。’

pú sà wǒ jīn bù jiě sī yì hé děngmíng shí èr yuánshēng yún hé
菩萨，我今不解斯义，何等名十二缘生？云何

míng fǎ yún hé míng fó wéiyuàn pú sà lüè wèi jiě shuō
名法？云何名佛？唯愿菩萨略为解说！”

ěr shí cí shì pú sà gào zūnzhě shè lì zǐ yán rú lái fǎ
尔时，慈氏菩萨告尊者舍利子言：“如来法

wáng jù yī qiè zhì suí yí suǒshuō shēnshēnwēimiào rǔ jīn wèn
王具一切智，随宜所说，甚深微妙，汝今问

wǒ wǒ jīn lüè shuō shè lì zǐ rú shì zūnyán ruò yǒu bì chū
我，我今略说。舍利子，如世尊言：‘若有苾刍，

yú shí èr yuánshēng ér néngjiànliǎo shì míngjiàn fǎ ruò jiàn shì fǎ
于十二缘生而能见了，是名见法；若见是法，

jí míngjiàn fó shè lì zǐ shí èr yuánshēngzhě suǒ wèi wú míng
即名见佛。’舍利子，十二缘生者，所谓无明

yuánxíng xíngyuán shí shí yuánmíng sè míng sè yuán liù rù liù
缘行，行缘识，识缘名色，名色缘六入，六

rù yuánchù chùyuanshòu shòuyuan ài ài yuán qǔ qǔ yuányǒu
入缘触，触缘受，受缘爱，爱缘取，取缘有，

yǒuyuánshēng shēngyuánlǎo sǐ yōu bēi kǔ nǎo rú
有缘生，生缘老、死、忧、悲、苦、恼；如

shì shēngzhě jí yī dà kǔ yùnnshēng shè lì zǐ bǐ wú míngmiè jí
是生者，即一大苦蕴生。舍利子，彼无明灭即

xíngmiè xíngmiè jí shí miè shí miè jí míng sè miè míng sè miè jí liù
行灭，行灭即识灭，识灭即名色灭，名色灭即六

rù miè liù rù miè jí chùmiè chùmiè jí shòumiè shòumiè jí ài miè
入灭，六入灭即触灭，触灭即受灭，受灭即爱灭，

ài miè jí qǔ miè qǔ miè jí yǒumiè yǒumiè jí shēngmiè shēngmiè
爱灭即取灭，取灭即有灭，有灭即生灭，生灭

jí lǎo sǐ yōu bēi kǔ nǎomiè rú shì miè jí yī dà
即老、死、忧、悲、苦、恼灭；如是灭，即一大

kǔ yùnnmiè shè lì zǐ shì zūn rú shì shuō wéi shí èr yuánshēng
苦蕴灭。舍利子，世尊如是说，为十二缘生。”

shè lì zǐ yán yún hé míng fǎ
舍利子言：“云何名法？”

pú sà gào yán shèng bā zhèng dào míng zhī wéi fǎ suǒ wèi
菩萨告言：“圣八正道名之为法，所谓：

zhèng jiàn zhèng sī wéi zhèng yǔ zhèng yè zhèng mìng zhèng qín
正见、正思惟、正语、正业、正命、正勤、

zhèng niàn zhèng dìng shè lì zǐ shì bā zhèng dào guǒ bào niè pán²
正念、正定。舍利子，是八正道果报涅槃，

shì gù shì zūn lüè shuō míng fǎ
是故世尊略说名法。”

shè lì zǐ yán yún hé míng fó
舍利子言：“云何名佛？”

pú sà gào yán ruò zhī yī qiè fǎ míng zhī wéi fó rú shì
菩萨告言：“若知一切法，名之为佛。如是

dé shèng huì yǎn jiàn pú tí fēn fǎ nǎi zhèng fǎ shēn
得圣慧眼，见菩提分法，乃证法身。

fù cì yún hé jiàn shí èr yuán rú fó suǒ shuō ruò rén
“复次云何见十二缘？如佛所说：‘若人

héng jiàn cǐ shí èr yuán wú shēng wú miè wú zuò wú wéi wú qǔ
恒见此十二缘无生、无灭、无作、无为、无取、

wú zhuó rú shí bù diān dǎo jì jìng wú bù dà shèng wú
无着、如实、不颠倒、寂静、无怖、大圣、无

jìn zhǐ xī xī jiē wú xìng ruò rú shì jiàn shì rén jiàn fǎ ruò
尽、止息、悉皆无性，若如是见，是人见法；若

néng rú shì héng jiàn wú shēng wú miè wú zuò wú wéi wú qǔ
能如是，恒见无生、无灭、无作、无为、无取、

wú zhuó rú shí bù diān dǎo jì jìng wú bù dà shèng wú
无着、如实、不颠倒、寂静、无怖、大圣、无

jìn zhǐ xī jiàn fǎ wú xìng bǐ rén shì jiàn wú shàng fǎ shēn fó
尽、止息、见法无性，彼人是见无上法身。’佛

shì dé zhèng fǎ zhèng zhì zhǐ xī sān mèi
是得正法、正智、止息三昧。”

fù cì shè lì zǐ bó yán yǐ hé gù míng wéi shí èr yuán
复次舍利子白言：“以何故名为十二缘？”

pú sà gào yán yǐ yǒu yīn yǒu yuán míng shí èr yuán shè lì zǐ
菩萨告言：“以有因有缘名十二缘。舍利子，

shì fǎ yì fēi yīn fēi yuán yì fēi bù yīn yuán yòu cóng yuán yǒu zǐ
是法亦非因非缘，亦非不因缘，又从缘有。子

² 大正藏：槃

jīn lüè shuō qí xiàng rú lái chūshēng jí bù chūshēng shì yīn yuán fǎ
今略说其相。如来出生及不出生，是因缘法
chángzhù píngděng rú shí fēi xū shì zhēn shí fǎ lí diāndǎo
常住、平等、如实、非虚，是真实法，离颠倒
gù
故。

yòushè lì zǐ rú shì yuánshēngfēn wéi èr yì hé děngwéi
“又舍利子，如是缘生分为二义。何等为
èr yī zhě cóng yīn èr zhě cóng yuán cǐ èr zhǒng yì fēn wéi nèi wài
二？一者从因，二者从缘。此二种义分为内外。
wàiyuán cóng yīn suǒ shēng zhě wèi cóng zhǒng shēng yá cóng yá shēng
外缘从因所生者，谓从种生芽，从芽生
miáo cóng miáo shēng jīng cóng jīng shēng zhī yè cóng zhī yè shēng huā
苗，从苗生茎，从茎生枝叶，从枝叶生华
guǒ ruò wú zhǒng zǐ jí bù shēng miáo nǎi zhì huāguǒ yì wú suǒ yǒu
果。若无种子即不生苗，乃至华果亦无所有。

ruò yǒu zhǒng zǐ jí shēng miáo jīng nǎi zhì huāguǒ wú bù yǒu gù shè lì
若有种子即生苗茎，乃至华果无不有故。舍利
zǐ bǐ zhǒng zǐ bú zuò niàn wǒ néng shēng yá yá yì bú zuò niàn
子，彼种子不作念：‘我能生芽。’芽亦不作念：

wǒ néng shēng miáo jīng rú shì nǎi zhì huā yì bú zuò niàn wǒ
‘我能生苗茎。’如是乃至华亦不作念：‘我
néng shēng guǒ guǒ yì bú zuò niàn wǒ néng cóng huā shēng rú
能生果。’果亦不作念：‘我能从华生。’如
shì wàiyuán cóng yīn shēng fǎ kě jiàn
是外缘³从因生法可见。

yòushè lì zǐ wài yīn cóng yuánshēng zhě wèiyuán liù jiè
“又舍利子，外因⁴从缘生者，谓缘六界
hé jí gù yún hé liù jiè suǒ wèi dì jiè shuǐ jiè huǒ jiè fēng
合集故。云何六界？所谓地界、水界、火界、风
jiè xū kōng jiè shí jiè bǐ dì jiè néng ān lì shuǐ jiè néng zī
界、虚空界、时界。彼地界能安立，水界能滋
rùn huǒ jiè néng wēnnuǎn fēng jiè néng dòng yáo kōng jiè néng wú ài
润，火界能温暖，风界能动摇，空界能无碍，
shí jiè néng chéng jiù rú shì liù jiè gè gè yuán hé zhǒng zǐ dé shēng
时界能成就。如是六界各各缘合，种子得生

³ 大正藏：因缘；永乐北藏及藏：缘

⁴ 大正藏：因缘；永乐北藏及藏：因

yá miáo huā shí wú bú jù zú rú shì liù jiè yī bù hé zhě
芽、苗、华、实，无不具足。如是六界一不合者，
zhǒng jí bù shēng nǎi zhì huā shí yì bù kě dé rán bǐ liù jiè gè wú
种即不生，乃至华实亦不可得。然彼六界各无
yǒu wǒ bǐ dì bù yán wǒ néng ān lì shuǐ yì bù yán wǒ
有我。彼地不言：‘我能安立。’水亦不言：‘我
néng zī rùn huǒ yì bù yán wǒ néng wēn nuǎn fēng yì bù yán
能滋润。’火亦不言：‘我能温暖。’风亦不言：
wǒ néng dòng yáo kōng yì bù yán wǒ néng wú ài shí yì
‘我能动摇。’空亦不言：‘我能无碍。’时亦
bù yán wǒ néng chéng jiù rán bǐ zhǒng zǐ bù yán wǒ néng shēng
不言：‘我能成就。’然彼种子不言：‘我能生
yá yá yì bù yán wǒ cóng zhū yuán dé shēng bǐ yá děng suǒ
芽。’芽亦不言：‘我从诸缘得生。’彼芽等所
shēng fēi zì zuò fēi tā zuò yì fēi zì tā hé yǒu fēi zì zài tiān
生，非自作，非他作，亦非自他合有，非自在天
suǒ huà yì fēi shí huà yì fēi yuán shēng yì bù yī shì shēng yì
所化，亦非时化，亦非缘生，亦不一事生，亦
fēi bù yīn shēng rán bǐ dì shuǐ huǒ fēng xū kōng shí fēn
非不因生。然彼地、水、火、风、虚空、时分
jí zhǒng zǐ huā shí ér bǐ cóng shēng bù jí bù lí wú jìn
及种子、华、实而彼从生，不即、不离、无尽
miè gù
灭故。

cǐ wài yuán shēng fù yǒu wǔ yì hé zhě wéi wǔ wèi bù
“此外缘生复有五义。何者为五？谓不
cháng bú duàn suī miè bú jìn shǎo yīn duō guǒ hù wéi suǒ yuán
常、不断、虽灭不尽、少因多果、互为所缘。
yún hé bù cháng wèi zhǒng zǐ yǔ yá míng bié yì gù yún hé bú duàn
云何不常？谓种子与芽名别异故。云何不断？
wèi cóng zhǒng yǒu yá yá shēng zhī yè gù yún hé suī miè bú jìn suī
谓从种有芽，芽生枝叶故。云何虽灭不尽？虽
miè zhě wèi zhǒng huài sì miè bú jìn zhě wèi chuán zhǒng shēng yá
灭者，谓种坏似灭；不尽者，谓传种生芽。
yún hé shǎo yīn duō guǒ wèi yī zǐ wéi yīn guǒ shí fán bèi yún hé hù
云何少因多果？谓一子为因，果实繁倍。云何互

wéisuǒyuán wèiyīnzhǒngyǒuyá nǎizhìhuāshí xiāngsìliánhuán fù
为所缘？谓因种有芽乃至华实，相似连环⁵复
wéizhǒngzǐgù
为种子故。

fùcì yúnhé nèishí èryuán cǐshí èryuán fùyǒu èr
“复次，云何内十二缘？此十二缘复有二

yì yúnhé wéi èr wèiyī cóng yīn èr cóng yuán yúnhé cóng yīn
义。云何为二？谓一从因，二从缘。云何从因

suǒwéi yīn yú wú míng nǎishēng yú xíng nǎizhìshēng lǎo sǐ
所为？因于无明乃生于行，乃至生、老、死、

yōu bēi kǔ nǎo ruòwú wú míng xíng yì bú lì nǎizhì wú
忧、悲、苦、恼。若无无明，行亦不立，乃至无

lǎo sǐ yōu bēi kǔ nǎo ér bǐ wú míng bú zuò niàn
老、死、忧、悲、苦、恼。而彼无明不作念：

wǒ néng shēng xíng xíng yì bú zuò niàn wǒ cóng wú míng shēng
‘我能生行。’行亦不作念：‘我从无明生。’

nǎizhìshēng yì bú zuò niàn wǒ néng shēng lǎo sǐ yōu bēi
乃至生亦不作念：‘我能生老、死、忧、悲、

kǔ nǎo lǎo sǐ děng yì bú zuò niàn wǒ cóng shēng shēng
苦、恼。’老、死等亦不作念：‘我从生生。’

shì wèi cóng yīn suǒ shēng zhī xiàng
是谓从因所生之相。

yúnhé cóng yuán suǒ shēng suǒ wèi yuán yú liù jiè dé hé hé
“云何从缘所生？所谓缘于六界得和合

gù hé děng wéi liù wèi dì shuǐ huǒ fēng kōng shí
故。何等为六？谓地、水、火、风、空、识。

cǐ liù jiè hé shí shì míng cóng yuán shēng gù yúnhé míng dì jiè
此六界合时，是名从缘生故。云何名地界？

wèishēnjiān shí cǐ míng dì jiè ruòshēn zī rùn cǐ míng shuǐ jiè
谓身坚实，此名地界；若身滋润，此名水界；

ruòshēnwēnnuǎn cǐ míng huǒ jiè ruòchū rù xī cǐ míng fēng jiè
若身温暖，此名火界；若出入息，此名风界；

ruòshēn wú zhàng ài cǐ míng kōng jiè yǎn shí nǎizhì dì bā shí cǐ
若身无障碍，此名空界。眼识乃至第八识，此

míng shí jiè rú shì děng liù jiè yuán hé hé gù nǎishēng qí shēn
名识界。如是等六界缘和合故，乃生其身。

⁵ 大正藏：瓌

rán bǐ dì jiè bú zuòniàn wǒ néng jiān shí shuǐ jiè yì bú zuòniàn
然彼地界不作念：‘我能坚实。’水界亦不作念：

wǒ néng zī rùn huǒ jiè yì bú zuòniàn wǒ néng wēn nuǎn
‘我能滋润。’火界亦不作念：‘我能温暖。’

fēng jiè yì bú zuòniàn wǒ néng chū rù xī kōng jiè yì bú zuòniàn
风界亦不作念：‘我能出入息。’空界亦不作念：

wǒ néng wú zhàng ài shí yì bú zuòniàn wǒ néng chéng jiù
‘我能无障碍。’识亦不作念：‘我能成就。’

shēn yì bú zuòniàn wǒ cóng zhòng yuán shēng rán fēi zhòng yuán
身亦不作念：‘我从众缘生。’然非众缘，

shēn yì bú lì ér bǐ dì jiè wú wǒ wú rén wú zhòng shēng
身亦不立。而彼地界，无我、无人、无众生、

wú shòu mìng fēi nán fēi nǚ yì wú zì wú tā nǎi zhì shuǐ
无寿命、非男、非女，亦无自、无他；乃至水、

huǒ fēng kōng shí jiè yì wú wǒ wú rén wú zhòng shēng
火、风、空、识界，亦无我、无人、无众生、

wú shòu mìng fēi nán fēi nǚ yì wú zì wú tā yòu fù ruò
无寿命、非男、非女，亦无自、无他。又复，若

yú rú shì liù jiè ér zuò yī xiǎng fán fū xiǎng cháng xiǎng shí xiǎng
于如是六界而作一想、凡夫想、常想、实想、

jiǔ xiǎng lè xiǎng wǒ xiǎng rén xiǎng zhòng shēng xiǎng shòu mìng
久想、乐想、我想、人想、众生想、寿命

xiǎng rú dòng xiǎng yóu wú zhì gù zuò rú shì děng zhǒng zhǒng zhī xiǎng
想、蠕动想，由无智故，作如是等种种之想，

shì gù shuō míng wú míng yóu wú míng gù jí shēng tān yù chēn huì
是故说名无明。由无明故，即生贪欲⁶瞋恚。

wú míng yuán xíng xíng yì rú shì zhuó yú jiǎ míng shēng zhū wàng xiǎng
无明缘行，行亦如是着于假名，生诸妄想

míng shí shí shēng míng sè míng sè shēng liù rù liù rù shēng chù
名识；识生名色；名色生六入；六入生触；

chù gù shēng shòu shòu gù shēng ài ài gù shēng qǔ qǔ gù shēng yǒu
触故生受；受故生爱；爱故生取；取故生有；

yǐ yǒu gù néng shēng hòu yùn míng shēng shēng yǐ shuāi biàn wéi lǎo yùn
以有故能生后蕴名生；生已衰变为老；蕴

bài huài gù wéi sǐ yǐ yú chī gù jí fā shēng yōu bēi kǔ
败坏故为死；以愚痴故，即发生忧、悲、苦、

⁶ 大正藏：欲

nǎo yòu yǐ zhòng kǔ jí jù bī qiè shēn xīn chǔ dà hēi àn míng wéi
恼。又以众苦集聚逼切身心，处大黑暗，名为
wú míng zào zuò wéi xíng fēn bié wéi shí ān lì xiàng wéi míng sè
无明；造作为行；分别为识；安立相为名色；
liù gēn mén wéi liù rù duì chén míng chù dé kǔ lè míng shòu jī kě
六根门为六入；对尘名触；得苦乐名受；饥渴
míng ài zhuī qiú míng qǔ fù shēng yè wéi yǒu hòu yùn shēng wéi shēng
名爱；追求名取；复生业为有；后蕴生为生；
yùn shú wéi lǎo bǐ huài wéi sǐ sī jù wéi yōu cǎn qiè wéi bēi zhòng
蕴熟为老；彼坏为死；思惧为忧；惨切为悲；众
kǔ wéi kǔ láo rǎo wéi nǎo yòu fù fān zhēn shí wéi xū wàng yǐ xié
苦为苦；劳扰为恼。又复翻真实为虚妄，以邪
jiàn wéi zhèng jiàn yǐ shì wú zhì gù míng wú míng xíng yǒu sān zhǒng
见为正见，以是无智，故名无明。行有三种，
wèi fú xíng fēi fú xíng wú xiàng xíng zuò fú xíng dé fú xíng zhì zuò
谓福行、非福行、无相行。作福行得福行智，作
fēi fú xíng dé fēi fú xíng zhì zuò wú xiàng xíng dé wú xiàng xíng zhì rú
非福行得非福行智，作无相行得无相行智。如
shì nǎi zhì lǎo sǐ yōu bēi kǔ nǎo cǐ shí èr yuán gè gè
是乃至老、死、忧、悲、苦、恼。此十二缘各各
yǒu yīn yǒu guǒ fēi cháng fēi duàn fēi yǒu wéi bù lí yǒu wéi
有因、有果、非常、非断、非有为、不离有为、
fēi xīn fǎ fēi jìn fǎ fēi miè fǎ běn lái zì yǒu suǒ shēng bú duàn
非心法、非尽法、非灭法、本来自有、所生不断。
pì rú jiāng hé liú zhù wú jué
譬如江河，流注无绝。”

ěr shí cí shì pú sà fù gào shè lì zǐ yán bǐ shí èr yuán
尔时，慈氏菩萨复告舍利子言：“彼十二缘
fù yǐ sì yuán zēng zhǎng suǒ wèi wú míng ài yè shí děng
复以四缘增长，所谓无明、爱、业、识等。
bǐ shí zhǒng zǐ yǐ zì xìng wéi yīn yǐ yè wéi dì yǐ wú míng ài
彼识种子以自性为因，以业为地，以无明、爱、
fán nǎo fù gài shí zhǒng fā shēng bǐ yè yǔ shí wéi dì ài yǔ shí
烦恼覆盖，识种发生。彼业与识为地，爱与识
wéi zī rùn wú míng fù gài shí dé chéng jiù bǐ yè bú zuò niàn
为滋润，无明覆盖，识得成就。彼业不作念：
wǒ néng yǔ shí zhǒng zǐ wéi dì ài yì bú zuò niàn wǒ néng yǔ
‘我能与识种子为地。’爱亦不作念：‘我能与

shí zhǒng zǐ wéi zī rùn wú míng yì bú zuò niàn wǒ néng yǔ shí
识种子为滋润。’ 无明亦不作念：‘我能与识
zhǒng zǐ wéi fù gài yǐ shì yuán gù shí zhǒng chéng jiù shí yì bú
种子为覆盖。’ 以是缘故，识种成就。识亦不
zuò niàn wǒ cóng zhòng yuán shēng fù cì yè wéi shí dì ài
作念：‘我从众缘生。’ 复次，业为识地，爱
wéi zī rùn wú míng fù gài zhǒng zǐ nǎi shēng chǔ mǔ tāi zhōng wéi
为滋润，无明覆盖，种子乃生，处母胎中为
míng sè yá bǐ míng sè yá fēi zì shēng fēi tā shēng fēi zì tā hé
名色芽。彼名色芽非自生，非他生，非自他合
shēng yì fēi zì zài tiān shēng yì fēi shí huà shēng yì bù cóng běn
生，亦非自在天生，亦非时化生，亦不从本
suǒ shēng yì fēi wú yīn yuán shēng shì fǎ shí cóng fù mǔ zhòng yuán
所生，亦非无因缘生。是法实从父母、众缘
hé hé dé shēng rán bǐ míng sè yá běn wú zhǔ yì wú qǔ shě zì
和合得生。然彼名色芽本无主，亦无取舍，自
xìng yīn yuán rú xū kōng huàn huà
性因缘如虚空幻化。

fù cì yǎn shí suǒ shēng yǒu wǔ zhǒng yīn yuán hé zhě wéi wǔ
“复次，眼识所生有五种因缘。何者为五？

wèi yǎn sè míng zhào xū kōng yì niàn yǐ cǐ wǔ yuán ér shēng
谓眼、色、明照、虚空、意念。以此五缘而生
yǎn shí yǐ yǎn wéi suǒ zhù yǐ sè wéi suǒ zhuó yǐ míng dé guān zhào
眼识。以眼为所住，以色为所著，以明得观照，
yǐ xū kōng dé wú ài shì gù yì niàn qǐ zhū wéi zuò yǐ shì yuán gù
以虚空得无碍，是故意念起诸为作，以是缘故
yǎn shí dé shēng ruò yǎn sè míng zhào xū kōng yì niàn děng
眼识得生。若眼、色、明照、虚空、意念等
yuán bù hé hé yǎn shí bù shēng rán yǎn bú zuò niàn wǒ néng wéi
缘不和合，眼识不生。然眼不作念：‘我能
yǎn shí suǒ zhù sè yì bú zuò niàn wǒ néng lìng shí zhī suǒ zhuó
眼识所住。’ 色亦不作念：‘我能令识之所著。’
míng yì bú zuò niàn wǒ néng lìng shí dé guān zhào kōng yì bú zuò
明亦不作念：‘我能令识得观照。’ 空亦不作
niàn wǒ néng lìng shí wú zhàng ài yì yì bú zuò niàn wǒ néng
念：‘我能令识无障碍。’ 意亦不作念：‘我能
lìng shí qǐ wéi zuò shí yì bú zuò niàn wǒ néng cóng zhòng yuán
令识起为作。’ 识亦不作念：‘我能从众缘

shēng rán yǎn shí shí cóng zhòng yuán hé hé ér shēng rú shì zhū gēn
生。’然眼识实从众缘和合而生。如是诸根
cì dì suǒ shēng jiē yì rú shì
次第所生，皆亦如是。

fù cì wú yǒu fǎ cóng jīn shì zhì hòu shì dàn yǐ yè guǒ
“复次，无有法从今世至后世，但以业果、

yīn yuán wàng xiǎng suǒ shēng yòu rú míng jìng zhào miàn miàn xiàn jìng
因缘、妄想所生。又如明镜照面，面现镜
zhōng shí wú miàn rù jìng nèi yóu wàng xiǎng yīn yuán ér xiǎn xiàn gù
中，实无面入镜内，由妄想、因缘而显现故。

yòu rú mǎn yuè gāo chǔ xū kōng qù dì sì wàn èr qiān yóu xún yǐng xiàn
又如满月高处虚空，去地四万二千由旬，影现
zhòng shuǐ fēi yuè mò bǐ ér shēng cǐ shuǐ yì yóu wàng xiǎng yīn yuán
众水。非月没彼而生此水，亦由妄想、因缘

gù xiàn yòu rú qǔ huǒ dé xīn jí rán xīn jìn jí miè
故现。又如取火，得薪即燃，薪尽即灭。”

fù cì shè lì zǐ wú yǒu zhòng shēng cóng cǐ shì zhì hòu shì
“复次，舍利子，无有众生从此世至后世，

yì fēi hòu shì zhì cǐ shì dàn yǐ yè jié chéng shí zhǒng zǐ chù chù dé
亦非后世至此世，但以业结成识种子，处处得
shēng tuō mǔ tāi zàng shēng míng sè yá cǐ yīn yuán fǎ běn lái wú zhǔ
生。托母胎藏生名色芽。此因缘法本来无主、

wú wǒ wú qǔ wú shě rú xū kōng rú huàn huà wú yǒu shí
无我、无取、无舍，如虚空、如幻化、无有实
fǎ ér shàn è zhī yè bào yìng bù wáng
法，而善恶之业报应不亡。

yòu shí èr yuán fù yǐ wǔ shì shuō hé děng wéi wǔ wèi wú
“又十二缘复以五事说。何等为五？谓无

cháng bú duàn wú miè shǎo yīn duō guǒ xiāng sì yún hé wú
常、不断、无灭、少因多果、相似。云何无
cháng wèi cǐ yùn miè bǐ yùn shēng miè jí fēi shēng shēng jí fēi
常？谓此蕴灭，彼蕴生，灭即非生，生即非

miè shēng miè yì gù gù míng wú cháng yún hé bú duàn wèi rú
灭，生灭异故，故名无常。云何不断？谓如
chèng gāo xià cǐ miè bǐ shēng gù yún bú duàn yún hé bú miè
秤高下，此灭彼生，故云不断。云何不灭？

wèi zhòng shēng jiè suǒ zuò yīn yè jiē bú miè gù yún hé shǎo yīn duō guǒ
谓众生界所作因业皆不灭故。云何少因多果？

wèi fán suǒ zào yīn yì rú shì tián zhuān xīn qín lì gù huòguǒguǎngduō
谓凡所造因亦如事田，专心勤力故，获果广多。

yún hé xiāng sì wèi suǒ zào yīn yè bú huò yì bào gù yún xiāng sì
云何相似？谓所造因业不获异报，故云相似。

fù cì shè lì zǐ rú fó suǒ shuō ruò yǒu néng guān shí
“复次，舍利子，如佛所说：‘若有能观十

èr yīn yuán zhě míng wéi zhèng guān zhèng zhì huì yún hé zhèng guān
二因缘者，名为正观正智慧。’云何正观

zhèng zhì huì wèi guāngù qù wèi lái xiàn zài sān shì suǒ shēng bú
正智慧？谓观过去、未来、现在三世所生，不

zuò yǒu wú zhī xiǎng lái wú suǒ cóng qù wú suǒ zhì ruò shā mén
作有无之想，来无所从，去无所至。若沙门、

pó luó mén jí shì jiān rén néng guān shì fǎ bù shēng bú miè wú zuò wú
婆罗门及世间人能观是法不生不灭、无作无

wéi wú qǔ wú shě bù diān dǎo jì jìng zhǐ xī wú xìng ruò
为、无取无舍、不颠倒、寂静、止息、无性，若

néng rú shì jiàn fǎ jì jìng liǎo zhī wú bìng wú chuāng rú shùn xī
能如是见法，寂静了知，无病无疮，如瞬息

jiān wǒ jiàn jí chú rú duàn duō luó shù tóu bú fù gèng shēng shì
间，我见即除，如断多罗树头，不复更生，是

dé bù shēng miè fǎ shè lì zǐ shì rén huò fǎ rěn jù zú rú lái
得不生灭法。舍利子，是人获法忍具足，如来、

yīng gòng zhèng děng zhèng jué míng xíng zú shàn shì shì jiān jiě
应供、正等正觉、明行足、善逝、世间解、

wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī fó shì zūn dāng wéi
无上士、调御丈夫、天人师、佛、世尊，当为

shòu ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì
授阿耨多罗三藐三菩提记。”

ěr shí cí shì pú sà shuō shì fǎ yǐ zūn zhě shè lì zǐ jí
尔时，慈氏菩萨说是法已，尊者舍利子，及

tiān rén ā xiū luó qián tà pó děng huān xǐ xìn shòu dǐng lǐ
天、人、阿修罗、乾闥婆等，欢喜信受，顶礼

ér tuì
而退。

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán 补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó
南无喝啰怛那.哆罗夜耶.佉啰佉啰.俱住俱住.摩
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó
啰摩啰.虎啰.吽.贺贺.苏怛拿.吽.泼抹拿.娑婆
hē
诃.

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán 补阙圆满真言

(三遍)

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē
唵.呼嚧呼嚧.社曳穆契.莎诃.

pǔ huíxiàngzhēnyán 普回向真言

(三遍)

ōng suō mó là suō mó là mǐ mó nǎng sà wǎ hē mó hē zhuó jiā là
唵.娑麼啰.娑麼啰.弭麼曩.萨嚩诃.摩诃斫迦啰
wǎ hòng
嚩吽.

ná mó fó ná mó fǎ ná mó sēng
南無佛 南無法 南無僧 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

ná mó guān shì yīn pú sà mó hē sà
南無观世音菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó hù fǎ zhūtiān pú sà
南無护法诸天菩萨 (合掌三称)

lǐ fó fā yuàn wén
礼佛发愿文

(一遍)

guī mìng shí fāngtiáo yù shī yǎnyángqīngjìng wēimiào fǎ
归命十方调御师 演扬清净微妙法

sānshèng sì guǒ jiě tuō sēng yuàn cì cí bēi āi shè shòu
三乘四果解脱僧 愿赐慈悲哀摄受

dàn (某甲) zì wéizhēnxìng wǎng rù mí liú suí shēng sǐ yǐ
但(某甲)自违真性，枉入迷流。随生死以

piāochén zhú sè shēng ér tānrǎn shí chán shí shǐ jī chéngyǒu lòu
飘沉，逐色声而贪染。十缠十使，积成有漏

zhī yīn liù gēn liù chén wàngzuò wú biān zhī zuì mí lún kǔ hǎi
之因；六根六尘，妄作无边之罪。迷沦苦海，

shēn nì xié tú zhuó wǒ dānrén jǔ wǎngcuò zhí lěi shēng yè zhàng
深溺邪途。著我耽人，举枉措直。累生业障，

yī qiè qiānyóu yǎngsānbǎo yǐ cí bēi lì yī xīn ér chàn huǐ
一切愆尤。仰三宝以慈悲，沥一心而忏悔。

suǒ yuàn néng rén zhēng bá shànyǒu tí xié chū fán nǎo zhī shēn
所愿能仁拯拔，善友提携。出烦恼之深

yuán dào pú tí zhī bǐ àn cǐ shì fú jī mìng wèi gè yuàn chāng
源，到菩提之彼岸。此世福基命位，各愿昌

lóng lái shēng zhì zhǒng líng miáo tóng xī zēng xiù shēng féng zhōng guó
隆；来生智种灵苗，同希增秀。生逢中国，

zhǎng yù míng shī zhèng xìn chū jiā tóngzhēn rù dào liù gēntōng lì
长遇明师。正信出家，童真入道。六根通利，

sān yè chún hé bù rǎn shì yuán cháng xiū fàn xíng zhí chí jìn jiè
三业纯和。不染世缘，常修梵行。执持禁戒，

chén yè bù qīn yán hù wēi yí yuān fēi wú sǔn bù féng bā nàn
尘业不侵。严护威仪，娟飞无损。不逢八难，

bù quē sì yuán bō rě zhì yǐ xiànrán pú tí xīn ér bú tuì xiū
不缺四缘。般若智以现前，菩提心而不退。修

xí zhèng fǎ liǎo wù dà shèng kāi liù dù zhī xíng mén yuè sān qí zhī
习正法，了悟大乘。开六度之行门，越三祇之
jié hǎi jiàn fǎ chuáng yú chù chù pò yí wǎng yú chóng chóng xiáng
劫海。建法幢于处处，破疑网于重重。降
fú zhòng mó shào lóng sān bǎo chéng shì shí fāng zhū fó wú yǒu pí
伏众魔，绍隆三宝。承事十方诸佛，无有疲
láo xiū xué yī qiè fǎ mén xī jiē tōng dá guǎng zuò fú huì pǔ
劳。修学一切法门，悉皆通达。广作福慧，普
lì chén shā dé liù zhǒng zhī shéntōng yuán yī shēng zhī fó guǒ rán
利尘沙。得六种之神通，圆一生之佛果。然
hòu bù shě fǎ jiè biàn rù chén láo dēng guān yīn zhī cí xīn xíng pǔ
后不舍法界，遍入尘劳。等观音之慈心，行普
xián zhī yuàn hǎi tā fāng cǐ jiè zhú lèi suí xíng yìng xiàn sè shēn
贤之愿海。他方此界，逐类随形。应现色身，
yǎn yáng miào fǎ ní lí kǔ qù è guǐ dào zhōng huò fàng dà guāng
演扬妙法。泥犁苦趣，饿鬼道中，或放大光
míng huò xiàn zhū shén biàn qí yǒu jiàn wǒ xiàng nǎi zhì wén wǒ míng
明，或现诸神变，其有见我相，乃至闻我名，
jiē fā pú tí xīn yǒng chū lún huí kǔ huǒ huò bīng hé zhī dì biàn
皆发菩提心，永出轮回苦。火镬冰河之地，变
zuò xiāng lín yǐn tóng shí tiě zhī tú huà shēng jìng tǔ pī máo dài jiǎo
作香林；饮铜食铁之徒，化生净土。披毛戴角，
fù zhài hán yuàn jìn bà xīn suān xián zhān lì lè jí yì shì ér xiàn
负债含怨，尽罢辛酸，咸沾利乐。疾疫世而现
wéi yào cǎo jiù liáo chén kē jī jǐn shí ér huà zuò dào liáng jì zhū
为药草，救疗沉痾；饥谨时而化作稻粱，济诸
pín nǐ dàn yǒu lì yì wú bù xīng chóng cì qī lěi shì yuān qīn
贫馁。但有利益，无不兴崇。次期累世冤亲，
xiàn cún juàn shǔ chū sì shēng zhī gǔ mò shě wàn jié zhī ài chán děng
现存眷属，出四生之汨没，舍万劫之爱缠。等
yǔ hán shēng qí chéng fó dào xū kōng yǒu jìn wǒ yuàn wú qióng
与含生，齐成佛道。虚空有尽，我愿无穷。
qíng yǔ wú qíng tóng yuán zhǒng zhì
情与无情，同圆种智。

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng tǔ
愿以此功德 庄严佛净土

shàngbào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上报四重恩 下济三途苦

ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有见闻者 悉发菩提心

jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó
尽此一报身 同生极乐国

sān guī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无

shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，

zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统理大众，

yī qiè wú ài hé nánshèngzhòng
一切无碍。和南圣众。



此咒置经书中可灭误跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

